

1959 Jun 19 ILO Genève

776 Konvensjon 112 om minstealder for sysselsetting i fiske.

Oversettelse

Den internasjonale arbeidsorganisasjons generalkonferanse,

som av Styret for Det internasjonale arbeidsbyrå er blitt sammenkalt i Genève, og har trådt sammen til sin 43. sesjon den 3. juni 1959, og

som har besluttet å vedta visse forslag vedrørende minstealder for adgang til sysselsetting i fiske, som er oppført under punkt 5 på dagsordenen for Konferansen, og

som har bestemt at disse forslag skal ha form av en internasjonal konvensjon, vedtar i dag, 19. juni 1959, følgende konvensjon, som skal benevnes Konvensjonen om minstealder for fiskere 1959

The Minimum Age (Fishermen) Convention, 1959:

Art. 1. I denne konvensjon omfatter uttrykket «fiskefartøy» alle skip og båter av enhver art som deltar i saltvannsfiske, enten de eies av det offentlige eller av private.

2. Denne konvensjon skal ikke gjelde fiske i havner eller elvemunninger eller personer som fisker for sportens skyld eller som fritidssysselsetting.

Art. 2. 1. Barn under 15 år skal ikke være tilsatt eller arbeide på fiskefartøyer.

2. I skoleferier kan likevel slike barn fra tid til annen delta i virksomheten ombord i fiskefartøyer på det vilkår at denne virksomheten

- (a) ikke skader deres helse eller normale utvikling;
- (b) ikke er slik at den hemmer deres skolegang, og
- (c) ikke er beregnet på kommersielt utbytte.

3. Når nasjonale lover eller forskrifter gir adgang til å utstede dokumenter som tillater barn over 14 år å ta arbeid i de tilfelle da en undervisningsmyndighet eller annen vedkommende myndighet utpekt i gjeldende lover eller forskrifter, har forvissnet seg om at barnet vil ha godt av slik sysselsetting, kan dette skje dersom nødvendig omsyn er tatt til barnets helse og fysiske tilstand og til den fremtidige så vel som til den øyeblikkelige nytte barnet vil ha av det foreslåtte arbeid.

Art. 3. Ungdom under 18 år skal ikke tilsettes eller arbeide som kullempere eller fyrbøtere på fiskefartøyer som nytter kull som drivstoff.

Art. 4. Reglene i artiklene 2 og 3 skal ikke gjelde arbeid som utføres av barn på skole- eller opplæringsskip, når slikt arbeid er godkjent og overvåket av offentlig myndighet.

Art. 5. De formelle ratifikasjoner av denne konvensjon skal oversendes Generaldirektøren for Det internasjonale arbeidsbyrå til registrering.

Art. 6. 1. Denne konvensjon skal være bindende bare for de medlemsstater i Den internasjonale arbeidsorganisasjon som har fått registrert sine ratifikasjoner hos Generaldirektøren.

2. Den skal tre i kraft 12 måneder etter den dag da to medlemsstaters ratifikasjoner er blitt registrert hos Generaldirektøren.

3. Deretter skal denne konvensjon tre i kraft for enhver medlemsstat 12 måneder etter den dag da dens ratifikasjon er blitt registrert.

Art. 7. 1. En medlemsstat som har ratifisert denne konvensjon kan oppsi den når 10 år er gått fra den dag da konvensjonen trådte i kraft, ved å sende melding herom til Generaldirektøren for Det internasjonale arbeidsbyrå til registrering. Slik oppsigelse trer ikke i kraft før et år etter at den er blitt registrert.

2. Enhver medlemsstat som har ratifisert denne konvensjon og som ikke innen et år etter utgangen av den 10-års periode som er nevnt i foregående punkt, gjør bruk av den oppsigelsesrett som er fastsatt i denne artikkel, er bundet for ytterligere 10 år, og kan deretter

oppsi konvensjonen ved utgangen av hver 10-års periode på de vilkår som er fastsatt i denne artikkel.

Art. 8. 1. Generaldirektøren for Det internasjonale arbeidsbyrå skal underrette alle medlemsstater av Den internasjonale arbeidsorganisasjon om registreringen av alle ratifikasjoner og oppsigelser som er sendt ham av organisasjonens medlemsstater.

2. Når Generaldirektøren underretter medlemsstatene i Organisasjonen om registreringen av den annen ratifikasjon som er sendt ham, skal han henlede medlemsstatenes oppmerksomhet på den dag da konvensjonen vil tre i kraft.

Art. 9. Generaldirektøren for Det internasjonale arbeidsbyrå skal sende Generalsekretæren for De forente nasjoner fullstendige opplysninger om alle ratifikasjoner og oppsigelser som registreres av ham etter reglene i de foregående artikler, for at de kan bli registrert i samsvar med artikkel 102 i De forente nasjoners pakt.

Art. 10. Når Styret for Det internasjonale arbeidsbyrå finner det nødvendig, skal Styret forelegge for Arbeidskonferansen en melding om hvordan denne konvensjon har virket og undersøke om det er ønskelig å sette på Konferansens dagsorden spørsmålet om hel eller delvis revisjon av konvensjonen.

Art. 11. 1. Dersom Konferansen vedtar en ny konvensjon som endrer denne konvensjon helt eller delvis, og intet annet er bestemt i den nye konvensjon, skal —

(a) en medlemstats ratifikasjon av den nye reviderte konvensjon ipso jure innebære en øyeblikkelig oppsigelse av denne konvensjon uten hensyn til reglene i artikkel 16 ovenfor, forutsatt at den nye reviderte konvensjon er trådt i kraft;

(b) denne konvensjon ikke lenger kunne ratifiseres av medlemstatene fra den dag da den nye reviderte konvensjon trer i kraft.

2. Denne konvensjon skal i alle tilfelle vedbli å være i kraft i sin nåværende form og med sitt nåværende innhold for de medlemstater som har ratifisert den, men som ikke har ratifisert den reviderte konvensjon.

Art. 12. Den engelske og franske versjon av denne konvensjons tekst har samme gyldighet.